31994D0795

19.12.1994. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 327/1

ODLUKA VIJEĆA

od 30. studenoga 1994.

o zajedničkoj akciji koju je Vijeće donijelo na temelju članka K.3. stavka 2. točke (b) Ugovora o Europskoj uniji o olakšavanju putovanja za učenike iz trećih zemalja s boravištem u državi članici

(94/795/PUP)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak K.3. stavak 2. točku (b),

uzimajući u obzir inicijativu Savezne Republike Njemačke,

budući da se na temelju članka K.1. točke 3. Ugovora o Europskoj uniji politika koja se tiče državljana trećih zemalja smatra pitanjem od zajedničkog interesa za države članice;

budući da ta politika posebno uključuje i određivanje uvjeta za ulazak i kretanje državljana trećih zemalja na državnom području država članica u skladu s člankom K.1. stavkom 3. točkom (a);

budući da je odobravanje olakšavanja putovanja za učenike koji zakonito borave u Europskoj uniji izraz politike koju države članice provode s ciljem bolje integracije državljana trećih zemalja,

ODLUČILO JE:

Članak 1.

1. Država članica ne zahtijeva vizu od učenika koji nije državljanin države članice, ali koji zakonito boravi u drugoj državi članici i želi ući na njezino državno područje bilo radi kratkog boravka bilo radi tranzita ako:

(a) učenik u okviru školskog izleta putuje kao član skupine školske djece iz općeobrazovne škole;

(b) skupinu prati učitelj dotične škole koji može predočiti popis školske djece koju prati, a koji je izdala dotična škola na općem obrascu sadržanom u Prilogu:

— na temelju kojeg se mogu identificirati školska djeca koju prati,

— iz kojeg se može vidjeti svrha i okolnosti planiranog boravka ili tranzita;

(c) učenik predoči važeću putnu ispravu za prijelaz dotične granice, osim u slučajevima obuhvaćenim člankom 2.

2. Država članica može odbiti ulazak učenika ako on ili ona ne ispunjaju ostale odgovarajuće nacionalne uvjete za imigraciju.

Članak 2.

Popis učenika koji treba imati prilikom prijelaza dotične granice u skladu s člankom 1. stavka 1 točke (b) priznaje se kao važeća putna isprava u svim državama članicama u smislu članka 1. stavka 1 točke (c) ako:

— sadrži nedavnu fotografiju svakog učenika s popisa koji se ne može identificirati osobnom iskaznicom s fotografijom,

— odgovarajuće tijelo dotične države članice potvrdi da učenik u njoj ima boravište kao i pravo njegovog ili njezinog ponovnog ulaska i jamči da je dokument vjerodostojan,

— država članica u kojoj učenici imaju boravište obavijesti ostale države članice o svojoj želji da se ovaj članak primjenjuje na popise koje sama priredi.

Članak 3.

Države članice suglasne su da će bez formalnosti ponovno primiti učenike koji su državljani trećih zemalja, a kojima je na temelju ove zajedničke akcije odobren ulazak u drugu državu članicu.

Članak 4.

Ako se u iznimnim slučajevima, kada je u pitanju nacionalna sigurnost, država članica treba pozvati na mogućnosti predviđene člankom K.2. stavkom 2. Ugovora o Europskoj uniji, ona može i odstupiti od odredaba članka 1. ove Odluke tako da uzima u obzir interese drugih država članica. Dotična država članica o tome na odgovarajući način obavješćuje ostale države članice. Te se mjere mogu primjenjivati u onoj mjeri i sve dok je to apsolutno neophodno za postizanje cilja.

Članak 5.

1. Države članice osiguravaju prilagođavanje svojih nacionalnih prava u mjeri u kojoj je to neophodno i uključivanje odredaba ove zajedničke akcije u njega u najkraćem mogućem roku, a najkasnije do 30. lipnja 1995.

2. Države članice obavješćuju Glavno tajništvo Vijeća izmjenama u nacionalnom pravu izvršenima u svrhu.

Članak 6.

Ova akcija ne utječe na ostalu suradnju na ovom području među pojedinačnim državama članicama.

Članak 7.

1. Ova Odluka stupa na snagu na dan objave u Službenom listu.

2. Članci od 1. do 4. primjenjuju se od prvog dana drugog mjeseca od dana obavijesti koja se zahtijeva na temelju članka 5. stavka 2. o izmjenama koje izvrši posljednja država članica radi dovršenja ove formalnosti.

Sastavljeno u Bruxellesu 30. studenoga 1994.

Za Vijeće

Predsjednik

M. KANTHER

PRILOG

POPIS PUTNIKA

školskih izleta u Europskoj uniji

Naziv škole:					
Adresa škole:					
Svrha i trajanje putovanja:					
Ime(na) i prezime(na) učitelja(â) u pratnji:					
Točnost podataka je potvrđena. Skrbnici maloljetnih učenika suglasni su sa sudjelovanjem u izletu u svakom pojedinom slučaju. _____ _____ Mjesto Datum _____ Službeni žig Ravnatelj(ica) škole			Točnost sljedećih podataka o putovanju onih koji nisu državljani države članice EU-a je potvrđena. Putnici su ovlašteni za ponovni ulazak u (naziv države) ([1]) _____ _____ Mjesto Datum _____ Službeni žig Odjel za strance		
Serijski broj	Prezime	Ime	Mjesto rođenja	Datum rođenja	Državljanstvo
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					

Mjesto za fotografije (za putnike bez *identifikacijske isprave s fotografijom*) ([1]):

1.	2.	3.	4.	5.
6.	7.	8.	9.	10.

([1]) Ovaj dio popunjavaju samo one države članice koje se ovim popisom koriste kao putnom ispravom.